



Известия Саратовского университета. Новая серия. Серия: Философия. Психология. Педагогика. 2023. Т. 23, вып. 1. С. 99–103
Izvestiya of Saratov University. Philosophy. Psychology. Pedagogy, 2023, vol. 23, iss. 1, pp. 99–103
<https://phpp.sgu.ru> <https://doi.org/10.18500/1819-7671-2023-23-1-99-103>, EDN: JVCZGA

Научная статья
УДК 37.032

Формирование коммуникативной компетенции российских и иностранных студентов-электриков в рамках социокультурного проекта



М. В. Малкова

Пермский национальный исследовательский политехнический университет, Россия, 614990, г. Пермь, Комсомольский проспект, д. 29

Малкова Мария Владимировна, старший преподаватель кафедры иностранных языков, лингвистики и перевода, malk.maria@mail.ru, <https://orcid.org/0000-0002-3672-1649>

Аннотация. Введение. Проблема формирования коммуникативной компетенции у российских и иностранных студентов на занятиях по иностранному языку требует внедрения интегрированного подхода к обучению. Такая инновационная форма обучения, как проект, а именно социокультурный проект, включающий в себя профессиональные пробы, дает возможность межкультурного взаимообогащения и применения языковых знаний в бытовой и профессиональной коммуникации. **Теоретический анализ** материала по данной проблеме позволил сформулировать вывод о необходимости внедрения профессиональных проб на русском и иностранном языках в практику обучения будущих инженеров. **Эмпирический анализ** основан на экспериментальном опыте – межкультурном взаимодействии в системе профессиональных проб российских и иностранных студентов. Иностранцы уже на этапе предвузовской подготовки знакомятся с основами электротехники, что способствует развитию интереса к будущей специальности. Российские студенты получают опыт коммуникации на иностранном языке в рамках профессиональной деятельности. **Заключение.** Новизна такой формы обучения заключается в том, что кооперация российских и иностранных студентов не ограничивается разовыми совместными профессиональными практиками, а объединяется в социокультурный профессионально ориентированный проект.

Ключевые слова: интегрированные занятия, проектная деятельность, иностранные студенты, метод проектов, профессиональные пробы, социокультурная компетенция, социокультурный проект

Для цитирования: Малкова М. В. Формирование коммуникативной компетенции российских и иностранных студентов-электриков в рамках социокультурного проекта // Известия Саратовского университета. Новая серия. Серия: Философия. Психология. Педагогика. 2023. Т. 23, вып. 1. С. 99–103. <https://doi.org/10.18500/1819-7671-2023-23-1-99-103>, EDN: JVCZGA

Статья опубликована на условиях лицензии Creative Commons Attribution 4.0 International (CC-BY 4.0)

Article

Formation of the communicative competence of Russian and foreign electrical students during the socio-cultural project

M. V. Malkova

Perm National Research Polytechnic University, 29 Komsomolsky Ave., Perm 614990, Russia

Maria V. Malkova, malk.maria@mail.ru, <https://orcid.org/0000-0002-3672-1649>

Abstract. Introduction. The problem of the formation of communicative competence among Russian and foreign students in the classroom in a foreign language requires the introduction of an integrated approach to learning. Such an innovative form of education as a project, namely, a socio-cultural project that includes professional tests, provides an opportunity for intercultural mutual enrichment and the use of language knowledge in everyday and professional communication. **Theoretical analysis** of the material on this issue led to the conclusion that it is necessary to introduce professional tests in Russian and foreign languages into the practice of training future engineers. **Empirical analysis.** The author of the article offers an experimental experience – intercultural interaction in the system of professional trials of Russian and foreign students. Foreign students get acquainted with the basics of electrical engineering already at the stage of pre-university training, which contributes to the development of interest in their future specialty. Russian students gain experience of communication in a foreign language as part of their professional activities. **Conclusion.** The novelty of this form of education lies in the fact that the cooperation of Russian and foreign students is not limited to one-time joint professional practices, but is combined into a sociocultural professionally oriented project.

Keywords: integrated classes, project activities, foreign students, project method, professional tests, sociocultural competence, sociocultural project

For citation: Malkova M. V. Formation of the communicative competence of Russian and foreign electrical students during the socio-cultural project. *Izvestiya of Saratov University. Philosophy. Psychology. Pedagogy*, 2023, vol. 23, iss. 1, pp. 99–103 (in Russian). <https://doi.org/10.18500/1819-7671-2023-23-1-99-103>, EDN: JVCZGA

This is an open access article distributed under the terms of Creative Commons Attribution 4.0 International License (CC-BY 4.0)



Введение

К выпускникам российских вузов, получивших образование по специальности 13.02.07 «Электроснабжение», предъявляются высокие требования, среди которых необходимость постоянно совершенствовать свои навыки, в том числе и коммуникативные [1]. Помимо этого, Федеральным образовательным стандартом данной специальности [2] предусматривается, что будущие специалисты по электроснабжению должны обладать в числе прочих компетенций умением работать в команде, эффективно взаимодействовать с коллегами и руководством, осуществлять коммуникацию на иностранном языке в рамках поставленных профессиональных задач. Реализация этих целей возможна в непрерывной и осознанной коммуникативной практике, которая как нельзя лучше может осуществляться в языковой среде. Однако в рамках академических практических занятий тоже могут быть созданы условия для эффективной межкультурной коммуникации.

Иностранцам, приехавшим для обучения в Россию, необходимо адаптироваться не только к академической среде, но и к новой для них культуре [3]. Быстрой адаптации во многом способствует общение с ровесниками [4]. Таким образом, кооперация в рамках социокультурного учебного проекта иностранных обучающихся подготовительного отделения и российских студентов специальности «Электроснабжение» может способствовать формированию коммуникативной компетенции и культурному взаимообогащению.

Использование метода проектов в обучении иностранному языку и русскому языку как иностранному развивается давно и активно. Данному вопросу посвящены работы Л. И. Бадаевой [5], М. Ю. Бухаркиной [6], Е. С. Полат [7], В. М. Филипповой [8] и др. Авторы говорят о возможности использования метода проектов при формировании коммуникативной и профессиональной компетенций [5, 6], при развитии различных видов речевой деятельности [7–9]. В работах Е. Л. Пипченко раскрывается потенциал метода проектов при обучении студентов – будущих инженеров [9].

Перечисленные авторы серьезно занимались проблемой использования проектного обучения при формировании коммуникативной компетенции на занятиях по иностранному языку, но рассмотрение данной проблемы в педагогической науке далеко не исчерпано.

Так, внимание ученых привлекает использование социокультурных проектов как средства активного интегрированного обучения.

Необходимость повышения коммуникативной компетенции как российских, так и иностранных обучающихся требует выбора таких педагогических методов и средств, которые позволят сделать процесс интегрированного обучения более эффективным и практико-ориентированным. Необходимо обеспечить обучающимся возможности для языкового, культурного, профессионального взаимообогащения. В связи с этим нужно понимать: а) какой потенциал имеет проект (а именно социокультурный проект) для проведения совместных профессиональных проб; б) как структурировать профессиональные пробы для кооперации студентов.

Теоретический анализ

Термин «социокультурный проект» в современной дидактике толкуется по-разному. Мы в своем исследовании следуем определению Л. И. Бадаевой [5]. Опираясь на классификацию типов проектов Е. С. Полат [7] и классификацию телекоммуникационных проектов М. Ю. Бухаркиной [6], Л. И. Бадаева считает социокультурными проекты, направленные на овладение обучающимися социокультурной компетенцией, т. е. на знакомство с национально-культурной спецификой речевого поведения народа, системой культурных и социальных отношений [5]. Данный тип проектов помогает развивать коммуникативные навыки в определенном социальном взаимодействии. И хотя российские и иностранные студенты сотрудничали в некой квазипрофессиональной среде (во время профессиональной пробы), они в основном не столько учились друг у друга профессиональному мастерству, сколько усваивали речевую культуру, воспринимая модель поведения в рамках академического процесса.

Эмпирический анализ

В опытном обучении приняли участие российские студенты Пермского института железнодорожного транспорта (ПИЖТ УрГУПС) и иностранные обучающиеся подготовительного отделения Пермского национального исследовательского политехнического университета (ПНИПУ) из Ирака, Сирии и Египта. К проектному обучению были привлечены слушатели подготовительного отделения, проявившие ин-



терес к инженерному образованию и указавшие в предварительном анкетировании «Электроснабжение» как желаемую специальность для дальнейшего обучения на бакалавриате. Именно профессиональная заинтересованность как российских, так и иностранных обучающихся, определила цель проекта – объединить студентов – будущих электриков – совместной профессиональной пробой.

Для реализации проекта была выбрана дисциплина Междисциплинарный курс (МДК 05.01), включающая в себя в качестве одной из центральных тем сбор электрического щита. Выбор темы обоснован тем, что умение собрать электрический щит является одним из базовых для электриков и электромонтеров любого направления. При сборке и навешивании электрического щита начинающий электромонтер нуждается в напарнике. Это дает возможность иностранным обучающимся чувствовать себя полезными, работая в паре.

Проектная работа обучающихся подразумевала несколько этапов: 1) пропедевтический этап; 2) подготовительный этап; 3) профессиональная проба; 4) этап демонстрации итогового продукта; 5) этап контроля сформированности коммуникативной компетенции.

Проект был назван «Профессиональная проба электромонтера». Пропедевтический этап проекта выполнял две важные функции – информирование студентов о предстоящем взаимодействии и психологическая подготовка к совместной работе. С обучающимися была проведена беседа о целях и задачах проекта, возможностях, которые дает совместная работа, технике безопасности и охране труда. Для всех участников проекта преподаватель построил беседу в социальной сети, где студенты написали приветственные слова друг другу, выразили желание встречи и сотрудничества. Это помогло создать позитивный настрой и начать иноязычную коммуникацию на русском и английском языках.

Пропедевтический этап проекта был реализован в рамках академических занятий РКИ (русского языка как иностранного) у обучающихся подготовительного отделения ПНИПУ и английского языка для студентов III курса по специальности «Электроснабжение» ПИЖТ. Основными направлениями стали лексическая и культурологическая работа. Студентам нужно было заранее актуализировать словарный запас, необходимый для взаимодействия. Российские студенты реализовали подготовительную работу в двух направлениях: презентация специ-

альности «Электроснабжение» и подготовка вокабуляра, необходимого иностранцам для участия в профессиональной пробе.

Презентацию специальности обучающиеся готовили в форме презентационных материалов и экскурсии на вокзал «Пермь 1». Информация была посвящена обязанностям электромонтера и перспективам дальнейшего трудоустройства. Экскурсия на пермский железнодорожный вокзал проводилась по запросу иностранцев, многие из которых впервые увидели поезд и электропоезд, побывали внутри электропоезда и железнодорожного вокзала, использовали речевые клише для покупки билетов.

Разработка вокабуляра для профессиональной пробы проводилась российскими студентами с учетом следующих правил:

1. Правило применимости: коллокации должны активно использоваться во время профессиональной пробы как российскими, так и иностранными студентами, а не быть заготовленными «на всякий случай».

2. Правило валентности: коллокации должны быть представлены как в профессиональных, так и в бытовых ситуациях.

3. Правило перевода: вся лексика должна быть переведена на английский язык, что позволяло студентам получить язык-посредник.

Вокабуляр, подготовленный для профессиональной пробы, был оформлен российскими студентами в виде карточек (табл. 1).

В табл. 1 представлена именно та лексика, которая нужна при сборке щита во время профессиональной пробы. Лексика, необходимая в момент монтажа щита, была подготовлена в виде карточек-руководств. Карточки-руководства разработаны российскими студентами с целью показать новые технические термины в коллокациях (табл. 2).

Для того чтобы иностранные обучающиеся увидели практическую применимость новых знаний, им было предложено составить схему блока общежития, в котором они живут, отобразить в схеме все необходимые им розетки и выключатели и вместе с российскими студентами наметить план электропроводки в блоке. Для выполнения этой работы студенты распределились на микрогруппы, состоящие из двух российских и двух иностранных обучающихся. При составлении плана разметки проводки иностранным обучающимся потребовалась дополнительная экстралингвистическая информация: монтажные чертежи с указанием места расположения каждого элемента электро-



Таблица 1 / Table 1

Карточка лексики для профессиональной пробы по сборке электрического щита
Vocabulary card for a professional test on the assembly of an electrical panel

Коммуникативная ситуация	Слово или сочетание слов	Употребление в предложении	Возможный императив
Подготовка к монтажу щита	Провод (sg) – Провода (pl)	Нужно обрезать и зачистить провода и подключить их к аппаратам	Обрежьте провода. Зачистите провода. Подключите провода к аппаратам
	Розетка (sg) Розетки (pl)	На стене есть розетка. Нужно включить вилку в розетку	Принесите розетку. Включите вилку в розетку
	Автоматический выключатель (sg)	Автоматический выключатель делает дом безопасным	Подключите автоматический выключатель
	Устройство (sg) защитного отключения (sg)	Устройство защитного отключения срабатывает, когда в сети появляется дифференциальный ток, означающий утечку тока	Подключите устройство защитного отключения
	Выключатель нагрузки (рубильник) (sg)	Выключатель нагрузки отключает ток	Нажмите выключатель нагрузки (рубильник)

Таблица 2 / Table 2

Карточка-руководство по монтажу электрического щита
Card-guide for the installation of the electrical panel

Лексические единицы	Действия в форме императива
Провода Коммутационные аппараты	1. Обрежьте и зачистите провода 2. Подключите провода к защитным и коммутационным аппаратам
Защитные аппараты	1. Выберите защитные коммутационные аппараты. 2. Установите защитные коммутационные аппараты
Защитные аппараты Коммутационные аппараты	1. Проверьте, правильно ли работают аппараты
Потребители	1. Сколько потребителей будут использовать электрический щит?

проводки, схема прокладки слаботочных цепей (телефон, компьютерные сети, домофон, антенны, сигнализация и другие цепи), газопровода, водопровода, систем обогрева, канализации для учета их взаимного влияния. Обучающиеся получили представление о том, насколько объемной может быть подобная работа.

На демонстрационном этапе проекта каждая микрогруппа представила план электропроводки в блоке общежития на русском и английском языках, что позволило значительно обогатить словарный запас студентов.

Этап контроля предполагал оценку уровня сформированности коммуникативной компетенции обучающихся. Было проведено два контрольных мероприятия: круглый стол, на котором обсуждались впечатления студентов, и тестирование на знание новой лексики. Тестирование позволило выявить высокий

уровень освоенности лексических единиц и умение их употреблять в контексте.

Результаты теста показали, что уровень знаний лексики у иностранных и российских студентов превысил 85%, что можно считать высоким, уровень владения коллокациями и способность строить фразу у российских студентов оказались выше в среднем на 20%, чем у иностранных. Мы связываем это с наличием большего академического опыта и психологической готовности к подобным мероприятиям.

Заключение

Проект «Профессиональная проба электромонтера» показал свою эффективность для формирования коммуникативной компетенции у российских и иностранных студентов при обучении иностранному языку. Пропедевти-



ческий и подготовительный этапы позволили в значительной степени расширить словарный запас. При этом у обучающихся прослеживался прогресс в усвоении профессиональной лексики и лексики, необходимой для повседневного общения. Результативность проекта показала себя спустя 2 месяца: из 10 иностранных обучающихся 9 приняли решение поступать на программу бакалавриата по специальности «Электроснабжение», что свидетельствует о влиянии профессиональных проб на рост учебной мотивации.

Социокультурный проект можно считать перспективным методом организации взаимодействия российских и иностранных студентов. Метод позволяет сформировать у обучающихся знаниевый и культурологический компоненты социокультурной компетенции, знаниевый компонент языковой компетенции на уровне развития грамматических навыков.

Список литературы

1. Назаренко Т. Ю. К вопросу об обучении иностранному языку студентов транспортного вуза // Евразийский гуманитарный журнал. 2020. № 4. С. 89–95.
2. Об утверждении государственной программы Российской Федерации «Развитие образования»: постановление Правительства РФ от 4 апреля 2020 г. № 448. URL: <http://docs.cntd.ru/document/556183093> (дата обращения: 01.11.2022).
3. Поморцева Н. В. Лингвокультурная адаптация иностранных учащихся в процессе обучения русскому языку в условиях языковой среды: социально-психологический аспект // Полилингвильность и транскультурные практики. 2008. № 5. С. 69–74.
4. Кротова Т. А. Способы реализации этноориентированной методики обучения русскому языку как иностранному с позиций лингвокультурной адаптации (на примере арабского контингента) // Русистика. 2014. № 2. С. 22–28.
5. Бадаева Л. И. Использование метода проектов на среднем этапе обучения иностранным языкам в общеобразовательной школе: автореф. дис. ... канд. пед. наук. М., 2005. 26 с.
6. Бухаркина М. Ю. Разработка учебного проекта. М.: АРКТИ, 2003. 240 с.
7. Полат Е. С. Метод проектов: история и теория вопроса. М.: Академия, 2010. 250 с.
8. Филиппова В. М. Лингводидактический потенциал метода проектов и его реализация в преподавании РКИ: дис. ... канд. пед. наук. М., 2018. 208 с.
9. Пипченко Е. Л. Метод проектов в обучении иностранным языкам студентов горно-нефтяного факультета // Вестник ПНИПУ. Проблемы языкознания и педагогики. 2012. № 7 (49). С. 120–123.

References

1. Nazarenko T. Yu. On the issue of teaching a foreign language to students of a transport university. *Evrazijskij gumanitarnyj zhurnal* [Eurasian Humanitarian Journal], 2020, no. 4, pp. 89–95 (in Russian).
2. On the Approval of the State Program of the Russian Federation «Development of Education». Resolution of the Government of the Russian Federation of April 4, 2020 no. 448. Available at: <http://docs.cntd.ru/document/556183093> (accessed 1 November 2022) (in Russian).
3. Pomortseva N. V. Linguistic and cultural adaptation of foreign students in the process of teaching the Russian language in the conditions of the language environment: Socio-psychological aspect. *Polilingvial'nost' i transkul'turnye praktiki* [Polylinguality and Transcultural Practices], 2008, no. 5, pp. 69–74 (in Russian).
4. Krotova T. A. Ways of implementing an ethno-oriented methodology for teaching Russian as a foreign language from the standpoint of linguo-cultural adaptation (the case of the Arab contingent). *Rusistika* [Russian Studies], 2014, no. 2, pp. 22–28 (in Russian).
5. Badaeva L. I. *The Use of the Project Method at the Middle Stage of Teaching Foreign Languages in a Secondary School*. Thesis Diss. Cand. Sci. (Ped.). Moscow, 2005. 26 p. (in Russian).
6. Buharkina M. Yu. *Razrabotka uchebnogo proekta* [Development of a Training Project]. Moscow, ARKTI Publ., 2003. 240 p. (in Russian).
7. Polat E. S. *Metod proektov: istorija i teorija voprosa* [Project Method: History and Theory of the Question]. Moscow, Akademiya Publ., 2010. 250 p. (in Russian).
8. Filippova V. M. *Linguodidactic Potential of the Project Method and Its Implementation in Teaching Russian as a Foreign Language*. Diss. Cand. Sci. (Ped.). Moscow, 2018. 208 p. (in Russian).
9. Pipchenko E. L. Project based English language teaching to the students of the Oil and mining faculty. *Vestnik PNIPU. Problemy jazykoznanija i pedagogiki* [PNIPU Linguistics and Pedagogy Bulletin], 2012, no. 7 (49), pp. 120–123 (in Russian).

Поступила в редакцию 07.11.2022; одобрена после рецензирования 09.12.2022; принята к публикации 11.01.2023
The article was submitted 07.11.2022; approved after reviewing 09.12.2022; accepted for publication 11.01.2023